## 香港特別行政區政府入境事務處 **Immigration Department, the Government of** the Hong Kong Special Administrative Region

# 來港受訓申請表(由<u>申請人</u>填寫)

### **Application for Entry for Training in Hong Kong** (to be completed by the applicant)

有關申請手續及所需文件,請參閱「來港受訓入境指南」[ID(C) 993]。 Please read the 'Guidebook for Entry for Training in Hong Kong' [ID(E) 993] for the application procedures and documents required for the application.

- (ii) 領取本表格無須繳費。 This form is issued free of charge.
- (iii) 請用黑色或藍色筆以正楷填寫本表格。 Please complete this form in BLOCK letters using black or blue pen.
- (iv) □ 請在適當方格內填上「✓」號。 □ Please tick as appropriate.

警告 根據香港法例,任何人士如明知而故意申報失實或塡報明知其爲虛假或不相信爲真實的資料,即屬違法,而該人所獲發的任何 簽證/進入許可或獲准的逗留期限即告無效。

此欄由辦理機關處理 FOR OFFICIAL USE ONLY

檔案條碼 Reference barcode

Warning: A person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and any such visa/entry permit issued or permission to enter or remain in Hong Kong

granted shall have no effect.																
甲部 Part A: 申請來港受訓 Appl	cation for Training in	Hong Kong														
1. 個人資料 Personal Particulars 姓名 (中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)		婚前姓氏(如適用) Maiden surname (if applicable)														
姓(英文) Surname in English																
名 (英文) Given names in English																
別名 (如有) Alias (if any)	1															
性別 男 女 Sex Male Female	出生日期 Date of birth 日 dd	月 mm 年 yyyy	出生地點 Place of birth													
國籍 Nationality	婚姻狀況 未婚 Marital status Bache	elor/Spinster	■ 離婚													
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)  ( ) 內地身份證號碼(如有) Mainland identity card no. (if any)																
旅行證件類別 Travel document type		登件號碼 document no.														
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	發日期 te of issue <sub>目 dd</sub>		国滿日期 Date of expiry 日 dd 月 mm 年 yyyy													
電郵地址(如有) E-mail address (if any)																
聯絡電話號碼 Contact telephone no.		傳真 Fax r	號碼 no.													
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile		國家/地區獲得永久居留兵ired permanent residence in his/	净份? /her country/territory of domicile?													
在定居國家/地區的居留時間 Length of residence in country/territory of domic	ile 年 ye	ear(s) 月 r	nonth(s)													
申請人是否現正在香港? Is the applicant cur	rently staying in Hong Kong?	)														
是 接准逗留至 Permitted to remain until 日 dd	月 mm 年 yyyy	在港身份 學生 就 Status 學生 就 Student Emplo	業 居留/受養人 訪客 其他 byment Residence/Dependant Visitor Others													
口 <sub>No</sub>																
如本表格爲影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。		真報的資料均屬正確、完備 on given on this page is correct,														
Please complete this column if this form is photocopy or downloaded copy.	a 日期 Date		請人簽署 gnature of applicant	_												



1. 個人資料 (續) Personal Particulars (Con 現時住址 Present address	ntinued)																	
(請在界內填寫)							togra	-										
(4-13-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-11-											上近照- hotogra	ー奴 iph here						
固定住址 (如與上述不同)								(照)			過 55 乘 4 乘 40 毫为							
Permanent address (if different from above) (請在界內填寫) (please fill in within border)								and 1	larger tl	han 551	nould not mm x 45m n 50mm x	nm						
2. 擬來港受訓時間 Proposed Stay in Hong F 擬抵港日期 Proposed date of entry	Kong for Traini 擬在港受記 Proposed pe	i <b>ng</b> 訓時限	ininα															
3. 申請來港居留的隨行受養人 (配偶及 18 Accompanying Dependants (Spouse and unm 如有需要,請影印或從互聯網額外下載本頁繼續填寫 #請爲每名受養人註明編號,如(i), (ii), (iii) Please:	歲以下未婚及 narried depender • Please continue to	受養子女 nt childre complete or	C) (如適 n under n a photoco	the age	additio	nal dov	applica vnloade	ible) d copy of	f this pa	ge if n	ecessary.							
# 的過程有更要人能分離就 * 如(f), (ii), (iii) Trease a # 姓 (英文) ( ) Surname in English	assign a serial numbe	i to each de	pendant, si	ucii as (1),	(11), (111	J												
名 (英文) Given names in English																		
姓名 (中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)	別名 (如有 Alias (if any)									·		· · · · · ·						
性別 男 女 出生日期 Sex Male Female Date of birth		F yyyy	出生地 Place of					照片 Photograph										
國籍 關係	/3	婚姻是									上近照 photogr	aph here						
Nationality Relationship 旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel of	locument no. 內地身		l status Mainland	d identity	card no	.(如有	if any)	(照			過 55 乘 乘 40 毫							
如現正在香港 (請註明) If currently staying in Hong Kong 獲准逗留至 Permitted to remain until 日dd 月mm 年 yyyy	巷身份 □ tus 學生	就業 mployment	居留 Residence		其他 Othe	Į TS		and	larger t	than 55	should no mm x 45 n 50mm	mm						
香港身份證號碼(如有) Hong Kong identity card no. (if any)		)			(此	欄由	<b>辦理機</b> Refere	關處理 ence bar	<b>E For</b> € code	officia	l use on	ly)						
現時定居國家/地區    受養人是否在定居國家/ Country/Territory of domicile	d permanent residen		一 是 Yes	□ A	)													
# 姓 (英文) ( ) Surname in English																		
名(英文) Given names in English																		
姓名 (中文)(如適用) Name in Chinese (if applicable)	別名 (如有 Alias (if any)																	
性別 男 女 出生日期 Date of birth 日dd	月 mm   有	照片 Photograph 請在此處貼上近照一張																
國籍 Nationality 關係 Relationship		婚姻狀況 Marital status									Affix one recent photograph here							
旅行證件類別 Travel document type 旅行證件號碼 Travel o	document no. 內地身	身份證號碼	Mainland	d identity	card no	.(如有	if any)	(照	及不小	於 50	過 55 乘 乘 40 毫 hould no	米)						
如現正在香港(請註明)If currently staying in Hong Kong 獲准逗留至 Permitted to remain until 日 dd 月 mm 年 yyyy	港身份 □ tus 學生	就業 mployment	居留 Residence		其他 Othe			and	larger t	han 55	mm x 45i	mm						
香港身份證號碼 (如有) Hong Kong identity card no. (if any)	(	)			(此			關處理 ence bar		officia	l use on	ly)						
現時定居國家/地區 Country/Territory of domicile  フ美人是否在定居國家/ Has the dependant acquired his/her country/territory of	d permanent residen		是 Yes	□ <sup>否</sup> No														
如本表格爲影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。	在本頁內所填著 The information g						true											
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date	5 vii on un	- habe 13 (	申請	- 人簽													
r 15	Date			Sigi	iature	or app	ncant_											

4. 學歷/專業資格 Educational/Professional (				
(i) 學歷 (按獲取資格的日期順序列出) Educational Q	ualifications (in chronolog	ical order)		
曾就讀的學校/學院/大學/其他教育機構名稱 Name of school/college/university/other educational institution	主修科目 Major subject	獲頒發的學位/資格 Degree/Qualification obtained	由 (月/年)	Period of study 至 (月/年)
			From (mm/yy)	To (mm/yy)
(ii) 專業/技術資格 (按獲取資格的日期順序列出) P			T	
專業/技術資格 Professional/Technical qualifications		發機構/組織 authority/Organisation	簽發日期	Date of issue
	4 December 1			
5. 就業記錄 (按任職日期順序列出) Employmen	t <b>Record</b> (in chronologic	cal order)		1.0
公司/僱主名稱及地址 Name and address of company/employer	職位/職業 Position/Occupation	工作性質 Nature of duties		d of employment 至 (月/年) To (mm/yy)
如本表格爲影印本或從互聯網下載, 請填寫此欄。	在本頁內所填報的資料 The information given on t	料均屬正確、完備和真實。 this page is correct, complete and true.		
Please complete this column if this form is a photocopy or downloaded copy.	日期 Date	申請人簽署 Signature of applicant _		



6.		人的聲明 Declaration of Applicant
		<b>港特別行政區入境事務處遞交本申請,謹此作出以下聲明</b> :
In su	ubmittin	ng this application to the Immigration Department of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), I declare the following:
(*)	()	□ 本人從沒有更改姓名。
(i)	(a)	I have not changed my name before.
		□ 本人曾經更改姓名。曾用的姓名如下:
		I have changed my name and used the following name(s) before:
	(b)	本人從未被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。
	. /	└── I have never been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong.  ┌── 本人曾被拒絕入境/遞解/遣送或要求離開香港。有關的日期及詳細資料如下:
		I have previously been refused entry into, deported from, removed from or required to leave Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
	(a)	本人從未被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。
	(c)	I have never been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong.
		本人曾被拒絕簽發簽證/進入許可以入境香港。有關的日期及詳細資料如下:
		I have previously been refused a visa/entry permit for entry into Hong Kong. The date(s) and details are as follows:
(ji)	* 1 5	司意爲處理本申請個案而進行任何所需的查詢。
(11)		可思局處理平中調個采加速打任四別而可互割。 ent to the making of any enquiries necessary for the processing of this application.
(iii)		司意爲處理本申請個案而向任何機構或政府機關(包括在香港特別行政區境內或境外的)提供本人的資料。
(111)		ent to releasing my information to any organisations and authorities, including those inside or outside the HKSAR, for the processing of this application.
(iv)	本人担	受權所有私營及公營機構(包括在香港特別行政區境內或境外的)向香港特別行政區入境事務處提供爲處理本申請個案所需的任何記
	錄或資	
		orise all private and public organisations, including those inside or outside the HKSAR, to release any record or information which the Immigration Department
		HKSAR may require for the processing of this application.
(v)		司意可將本申請表內各項資料提供予各政府部門(包括稅務局)及其他在香港特別行政區境內或境外的公、私營機構(包括強制性公積金 管理局)以作核對用途。
		昌年周从作权到用速。 ent to the use/disclosure of any information herein by/to any government bureaux, departments (including the Inland Revenue Department) and any other private
		lic organisations inside or outside the HKSAR (including the Mandatory Provident Fund Schemes Authority) for verification purposes.
(vi)	本人則	明白任何人爲本申請的目的而言,明知而故意申報失實或填報其明知爲虚假或不相信爲真實的資料,根據香港法例即屬違法,可被檢
		於其後被遣離香港。本申請可被拒絕,而任何已向申請人及受養人簽發、或已審核批准簽發的入境簽證/進入許可/延期逗留,或任
		<b>施加於申請人及受養人的逗留條件,均可被宣告爲無效。</b>
		rstand that any person who knowingly and wilfully makes a statement or gives information which he/she knows to be false or does not believe to be true for the se of this application shall be guilty of an offence under the Laws of Hong Kong and is liable to prosecution and subsequent removal from Hong Kong. This
		ation may be refused, and that any visa/entry permit/extension of stay so granted or issued to the applicant and his/her dependants and any conditions of stay so
		ed on him/her and his/her dependants may become null and void.
(vii)		明白如獲批准根據「一般就業政策」或「輸入內地人才計劃」在港受僱,本人只可從事經批准的僱傭工作。除非事先獲得入境事務處
		作,否則不能轉換工作。
		rstand that the permission given to me to remain in Hong Kong for employment under the 'General Employment Policy' or 'Admission Scheme for Mainland s and Professionals' will be subject to the condition that I shall only engage in such employment as may be approved. Change of employment is normally not
		and Processionals will be subject to the condition that I shall only organic in such employment as may be approved. Change of employment is normally not add unless prior permission is obtained from the Immigration Department.
(viii)	) ^本人	代表本部第 3 項內的所有隨行受養人遞交以本人的受養人身份來港居留的申請。有關申請載於本申請表乙部。本人承諾擔任本申請
	表內名	各受養人的保證人,負責在其獲准逗留香港期間的一切費用及開支。本人亦承諾倘受養人在入境事務處處長所批准的逗留期限屆滿時
	仍未离	雕港,本人願意承擔責任,將受養人遣返(塡上原居地)。 mit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in
	^I subi	mit on behalf of all the accompanying dependant(s) of item 3 in this Part their application(s) for residence in Hong Kong as my dependant(s) which are set out in softhis application form. I undertake that I will be the sponsor responsible for all the expenses and expenditure of the accompanying dependant(s) of this
	applica	ation while he/she is allowed to remain in Hong Kong. I also undertake to assume responsibility for the dependant(s)' repatriation to (place of
	domic	ile)if at the expiry of limit of stay granted by the Director of Immigration, the accompanying dependant(s) fails to leave
	Hong 1	·
(ix)		、人的進入許可獲得批准,本人將會向內地有關部門申辦因私往來港澳通行證(通行證)及有關的赴港簽注以來港就業/居留。本人 大人本港等應知器於本人物准式等了實際影響是一起開起,提際等級人民企業人。
		本人來港前應把發給本人的進入許可標籤貼在具有相關赴港簽注的通行證上,才可來港就業/居留。倘若本人持有具相關赴港簽注的 登爲電子通行證,則須於辦理入境手續時一併出示簽發予本人的進入許可標籤。如本人持其他旅行證件,本人將會被拒入境。
		显局电丁迪打超,则须尼斯连入堤于槙时一所山小蕨级了本人时连八計可保趣。如本人行兵他派打起什,本人府曾依托八堤。 uld this application for an entry permit be successful, I will apply for an Exit-entry Permit for Travelling to and from Hong Kong and Macao (EEP) and the relevant
	exit pe	rmission from the relevant Mainland authorities for travelling to Hong Kong to take up employment/residence. I understand that an entry permit granted to me is
		affixed onto an EEP with the relevant exit permission prior to my arrival in Hong Kong for employment/residence. In case my EEP bearing the relevant exit
		sion is an electronic EEP, I should present it together with the entry permit granted to me for immigration arrival clearance. Should I enter Hong Kong on other document, I will be refused entry to Hong Kong.
(x)		人所知所信,本申請表內甲部所填報的所有資料均爲正確、完備和真實。
(11)		Cormation given in Part A of this application form is correct, complete and true to the best of my knowledge and belief.
		申請人簽署
	日期 Date	甲部入策者 Signature of applicant
	_	
	注意:	^ 只適用於在申請表內列有受養人的申請人。請將不適用者刪去。
	Note:	Only applicable to applicants who have accompanying dependants in the application. Please delete where inappropriate.
		* 只適用於內地的中國居民,包括現時暫居於香港和澳門的內地居民申請進入香港就業/居留。請將不適用者删去。
		Only applicable to the Chinese residents of the Mainland including those who are currently residing in Hong Kong or Macao on a temporary basis, and who are applying for entry to Hong Kong for employment/residence. Please delete where inappropriate.



	47 D ( D		7 -L-14 77										
		申請以受養人身份										<u>• NI ⊤Ci</u>	4.巫学【(白
		第3項內的所有隨行受 其父、母或合法監護人		本部分,如有·	<b>带</b> 安 '	<b>印</b>	が桐油(7)	下取中	· 貝 樞 羽	貫張為	° 10 55	な以下に	り受養人(元
All a	accompanyin tocopy or an	ng dependants in item 3 of additional downloaded co	of Part A of this appl opy of this page if nec	ication form areessary. If the	re required to dependant is	o complete a child und	this Part ler the age	individ e of 16	lually. (child d	Pleaso lepend	e contin ant), thi	ue to c is appli	complete on a cation should
		her parent/legal guardian. ) # Dependant (											
		相符於本申請表甲部第		人的編號。Pleas	se fill in the so	erial number	which cor	respond	ls to the	numbe	er assigne	ed to th	e dependant in
	item 3 of Par	rt A in this application form		C 10 3 4440 45 0				· ·					
	名(中文)(如 ne in Chinese (				婚前姓氏 Maiden sur	(如適用) mame (if appli	'hla)						
生 (	(英文)				IVIaiuch su	name (11 app	icabie)						
Surna	ame in Englis	sh						<u> </u>				<del>     </del>	
	(英文) en names in Er	nalish											
	受養人/		雙人的聲明 Decla	ration of De	nendant/P	arent/Leg	al Guar	dian					
本人 In su	向香港特別	別行政區入境事務處遞 s application for residence	交本申請以受養人具	身份來港居留	, 謹此作出.	以下聲明:	:		ninistrat	ive Re	gion (HI	KSAR)	, I declare the
(i)	*	本人/兒童受養人從浴 I/The child dependant have 本人/兒童受養人曾紹 I/The child dependant have	e/has not changed my/hi 巠更改姓名。曾用的	]姓名如下:		g name(s) be	efore:						
	(b)	本人/兒童受養人從非 FI/The child dependant have 本人/兒童受養人曾被 FI/The child dependant have ollows:	未被拒絕入境/遞解e/has never been refused 皮拒絕入境/遞解/	Z/遣送或要求 d entry into, depo /遣送或要求離	文離開香港。 orted from, rer 推開香港。有	moved from 有關的日期	or required 及詳細資	『料如	下: 「			ute(s) an	ıd details are as
(ii)	(c)   *	本人/兒童受養人從非 FI/The child dependant have 本人/兒童受養人曾被 FI/The child dependant have 保證人姓名-本申請表問	e/has never been refused 皮拒絕簽發簽證/進 e/has previously been re	d a visa/entry per [入許可以入境	rmit for entry 竟香港。有關	閣的日期及 entry into Ho	詳細資料 ong Kong.	The da	ate(s) ar				's:  養人遞交本
	申請。					비타.	寸加口 圴	血 ノヽっぃ	137177	远门\			
	the Immigrat	sponsor's name - applicant tion Department of the HK 系處理本申請個案而進	SAR for *me/the child	dependant.							_ to subr	nit this	application to
		馬處埋本甲請個柔而進 the making of any enquirie			plication.								
		為處理本申請個案而向 releasing *my/the child dep											
	錄或資料。												
		all private and public organi AR may require for the proc			le the HKSAr	₹, to release	any record	d or into	ormatioi	n whici	h the Imi	migratio	on Department
	本人同意可計劃管理局	可將本申請表內各項資 局)以作核對用途。	料提供予各政府部門	門(包括稅務局									
	or public org	the use/disclosure of any in ganisations inside or outside	e the HKSAR (including	g the Mandatory	Provident Fu	nd Schemes	Authority)	for ver	ification	purpo	ses.		
(vii)	居留。本人 人/兒童受 兒童受養人 * Should this (EEP) and th to *me/the chil to *me/the chil	/兒童受養人的進入許可 明白 *本人/兒童受養/ 養養人持有具相關赴港簽治 持其他旅行證件,*本人 is application for an entry pher elevant exit permission whild dependant is to be affind dependant's EEP bearing whild dependant for immigraty to Hong Kong.	人來港前應把發給 *本 主的通行證爲電子通行 一兒童受養人將會被 ermit be successful, *1/t from the relevant Mainl xed onto an EEP with th g the relevant exit permi	本人/兒童受養 守證,則須於辦 拒入境。 the child dependa land authorities for he relevant exit p ission is an electr	人的進入許可 理入境手續的 ant will apply for travelling to permission prior ronic EEP, *I/i	可標籤貼在具 時一倂出示分 for an Exit-e o Hong Kong or to *my/the /the child dep	具有相關走 簽發子 *2 entry Perm g to take up e child depo pendant sho	上港簽注本人/与 it for Tropresider endant' ould pre	主的通行 記童受着 ravelling nce. I un s arrival esent it to	テ證上 養人的 g to and derstan l in Hon ogether	,才可多 進入許可 d from H nd that ar ng Kong r with the	來港居行 可標籤 Iong Ko n entry j for resi e entry j	留。倘若 *本 。如 *本人 ong and Macao permit granted idence. In case permit granted
viii)	All informati	和所信,本申請表內甲 tion given in item 3 of Part f my knowledge and belief.	A concerning *me/the									ect, com	nplete and true
	日期 Date		*受養人簽署 或 *Signature of depend					an					
	Note: * 5	靑將不適用者删去。Ple 只適用於內地的中國居 Only applicable to the Chino are applying for entry to Ho	民,包括現時暫居加 ese residents of the Mai	於香港和澳門 inland including	those who are	e currently res						porary l	basis, and who

ブゴ	27 Dai	4 D.	中華	: NJ :	叹差	1 2	白. 亿	本	· 沖 E	ュロ	/ <del>//</del> r	· inte	ш\ /	- nr	alio	tion	· fo	w Da	્યંત	an/	20.00	Da	2011	dan	40 (	e on	-1to	-5-lo)						—
		rt B: 甲部第																												歲以	大下	的受	養丿	人(兒
童受	(人養多	)須由其	父、	母耳	合道	去監討	護人	簽署	暋。																									
hot	tocopy	panying or an a	dditio	nal (	lown	loade	ed co	ру о	rt A of this	or to s pag	ıs ap e if n	ece	catioi ssary	1 10 . I	rm a	are 10 e dep	equi end	ant is	a cl	mp hild	unde	nis r r the	arı age	of 1	viai 16 (	tany. child	dep	iease oenda	cont int),	anue this a	to c ippli	:omp icatio	iete m sh	on a 10uld
		y his/he	er par )#			guard ndai			`#																									_
		: <b>人(</b> 塡寫相			•			,	<b>) #</b> i給予	右關	一一	阜 人	的編	號	• Ple	ase fi	II in	the se	ria]	ուլը	nher v	hich	corr	esno	nds	to th	e nu	ımbe	r assi	oned	to th	e der	enda	ant in
	item 3	of Part	A in tl						. 山仆.	. [1] 19t	1 × 1	支ノヽ	. H J /pm	J DUL	- 1 10							/1110.		Cape	/1100	10	C 110	llinoe.	assi	gnoa	10		Una	1111 111
		文) (如道 ninese (if		able)														姓氏 en sur			用) fapplic	able)												
生 (	(英文)		•					T	T												11							T	T				T	
	ame in (英文)	English	·		_		+	+	+								_		+	$\frac{\perp}{\perp}$		+			<u> </u>			+	+		=	_	#	$\dashv$
Give	en name	es in Eng			1			<u> </u>	<u> </u>																									
		人/3																				ıl G	uar	dia	n									
n sı		港特別 ng this a																				ng S	pecia	al A	dmi	nistra	itive	Reg	ion (	HKS	AR)	, I de	eclar	e the
	(a) [	<b>一,</b> *本	大/	/兒童	<b>童</b> 受	養人	從沒	有『	更改如	姓名	0																							
1)	(a) L	*I/	The c	hild o	deper	ndant l	have/	/has	not cl	hange	d my					ore.																		-
	L		太人/ The c													ed the	fol	lowin	g nai	me(	s) befo	ore:												
		*-	<b>⊢</b> г ,	/ ET 3	を取り	<b>举</b> [,	<b>从土</b>	- 4H+ +	III 67 <u>7</u>	¬ 172¢	/派	在刀	/ 油 :	ヘコ	P ਜਜ਼ -	- 10H	7E 9	EM.																_
	(b)																	香港。 om, re		ed f	rom o	r req	uired	to le	eave	e Hon	g K	ong.						
	Г	<u>*</u>	人人/	兒頭	<b>全</b>	養人	曾被	拒絕	絕入 t	境/	虒解	/ š	遣送!	或要	要求は	離開:	香油	き。 有	關	的日	日期及 d from	注:	細資	料女	口下	:		_	The	date(	a) ar	-d det	oile -	ara ge
	L		lows:	nnu c	ерсп	Ciant 1	lavc/1	las þ	nevio	usiy c	een 1	Cius	SCU CII	шу	liio,	aepoi	ltu	ПОпі,	Tenn	)VCC	1 110111	OI IN	quii	ou w	ICa	VE II	)IIg i	Kung	. 1110	uaice	S) an	la aci	ans a	die as
	-	* *	大人才	/ 臼 音	条母:	差 人:	<b>坐</b> 未	- 2店 ‡	5 紹介	<b>公</b>	<b></b>	/3	進入	华亩	T N	ス 倍:	<b>玉</b> 汤	<b>华</b> 。																-
	(c)	*I/	The c	hild o	deper	dant l	have/	/has	never	r been	refu	sed	a visa	/en	try p	ermit	for	entry			ng Ko													
		□ *本 *I/	大人/ The c	<sup></sup> 兒頭 hild (	重受 lener	養人 <sup>*</sup>	曾被 have/	拒約 /has	<b></b> 経簽す	發簽; ously	澄/ heer	進 ref	入許 ised a	可以 vis	大人は sa/en	竟香 trv pe	港 rmi	。有陽 it for e	]的 ntrv	日身 inte	朝及訓 o Hon	詳細 σ Ko	資料 no	如了 The	下: - da	te(s) ;	and	detai	ls are	as fo	llow	/Q·		
			11100	liiiu .	icpe.	Iuaii.	lia v C,	Huo	provi	Ousiy	0001	110.	usea.	1 v 1.	5a/ C1.	шур	/1111.	11 101 .	11111	1110	0 1101.	B 130	115.	1110	· uu	щы,	liiu	ucu.	Surc	as ic	110	5.		_
(ii)		授權(保	<b>!</b> 證人	.姓名	5-本	申請	表甲	部門	的申	請人	)								f	可香	港特	別名	「政 [	區入	境	事務	處何	七*才	こ人ノ	/兒:	童受	養人	、遞	交本
		orise (sp																											to sı	ıbmit	this	appl	icati	ion to
(iii)	本人同	migratio 同意爲	處理	本申	請個	案而	]進行	行任	何所	行需的	査	旬。																						
iv)		ent to th 同意爲		_	-	_			-		_		_			-			可怪	大	市谙	从於	1) ‡	早仕	* 木	٠ , ,	/ 舁	帝母	孝人	的省	李料.	. 0		
117		ent to re																															ng o	of this
(v)	錄或資	授權所																																
		orise all HKSAF												e or	outs	ide th	e H	IKSA	R, to	rel	ease a	ny re	ecord	or 1	nfoı	matio	on w	√hich	the I	mmig	gratio	on De	epart	ment
vi)	本人同	同意可	將本	申請	表內	各項			_					舌稅	務局	录)及	其作	也在看	手港	特是	別行政	<b></b>	境內	或均	竟夕	卜的么	<u>,</u>	私營	機構	;(包扌	舌強	制性	E公和	債金
	I conse or pub	ent to th	e use/ nisatio	disclons in	osure iside	of ar	tside	the l	HKSA	AR (i	nclud	ling	the N	lanc	lator	y Pro	vide	ent Fu	nd S	che	mes A	utho	rity)	for v	erif	icatio	n p	urpos	ses.				_	
vii)	居留。	*本人/ · 本人明	月白 *	本人	./兒	建重受	養人	、來湘	巷前應	惩把發	給:	*本.	人/!	記童	受着	人的	進	入許可	[標	籤則	占在具	有相	關走	上港領	簽注	的通	行記	登上	,才已	可來消	巷居:	留。	倘若	- *本
		兒童受着 受養人持													頁於新	辞理フ	境	手續	寺一	倂占	出示簽	發了	÷ *≠	大/	/兒	童受	養力	人的注	<b></b> 色入言	午可相	票籤	。如	*本	人/
	× Shoι	uld this and the	applic	ation	for a	an ent	ry pe	ermit	be su	access	ful, '	*I/tl	ne chi	d d	epen	dant v	vill	apply	for a	an E	Exit-er	try I	ermi	t for	Tra	velli	ng to	o and	from	Hon	g Ko	ong a	nd M	1acao
	to *me	e/the chi	ild de	enda	int is	to be	affix	ced o	nto ar	n EEI	with	ı the	e relev	ant	exit	perm	issi	on pri	or to	*m	y/the	child	depe	endai	nt's	arriv	al in	1 Hon	g Ko	ng for	r res	idenc	e. În	ı case
	to *me	the child e/the chi	ild de	enda	ant fo																													
	refuse	ed entry	to Ho	ng Ko	ong.												_				_										-			
V111)	All inf	人所知 formatio best of r	n give	en in	item	3 of I	Part A	A cor																						rrect,	, con	nplete	and	l true
	日期							* 돈	爭養,	人簽	署	或	父	/ £	丑 /	合法	監	護人類	*名	及:	答署													
	Date							*S	Signati	ure o	dep	enda	ant o	or							ent/leg	al gu	ardia	an										
	注意: Note:	* 請 * 只	將不適用												瀬門	的內	抽	民民	由謂	+ 淮	入香	淋目	望	。詰	142	不滴	田老	¥ ∰[:	上。					
	11011.	On	ly app	olicat	le to	the C	hines	se re	esiden	its of	the N	1ain	land i	ncl	uding	g thos	e w		curi	rent	ly resi									mpor	ary	basis.	, and	l who

#### 收集個人資料的目的 Statement of Purpose



#### 收集資料的目的 Purpose of Collection



對於申請表內所提供的個人資料,入境事務處會用作下列一項或多項的用途:

The personal data provided in the application form will be used by the Immigration Department for one or more of the following purposes:

- 1. 辦理你的申請;
  - to process your application;
- 2. 實施/執行《入境條例》(第 115 章)及《入境事務隊條例》(第 331 章)的有關條文規定,以及履行入境管制職務,藉此協助 其他政府決策局和部門執行其他法例和規例;
  - to administer/enforce relevant provisions of the Immigration Ordinance (Chapter 115) and Immigration Service Ordinance (Chapter 331), and to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations by other government bureaux and departments through carrying out immigration control duties;
- 3. 在有關人士向入境事務處提出申請並提名你爲保證人或諮詢人時,把你的資料供作核對用途;
  - to process other person's application for immigration facilities in which you are named as a sponsor or referee;
- 供作統計及研究用途,但所得的統計數字或研究成果不會以識辨各有關的資料當事人或其中任何人的身份的形式提供;以及 for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and
- 5. 供作法例規定、授權或准許的其他合法用途。

any other legitimate purposes as may be required, authorised or permitted by law.

在申請表內的個人資料是自願提供的。如果你未能提供充分的資料,本處或許不能辦理你的申請,或無從翻查或不能正確地辨別有 關紀錄。

The provision of personal data by means of this application form is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or to conduct the record search or positively identify the record.

#### 資料轉交的類別 Classes of Transferees



爲了執行上述的目的,你在申請表內所提供的個人資料或許會轉交其他政府決策局和部門及其他機構

The personal data you provide may be disclosed to government bureaux, departments and other organisations for the purposes mentioned above.

### 查閱個人資料 Access to Personal Data



根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)第18及22條以及附表1第6原則,你有權查閱及改正其個人資料。你的查閱權利包 括在繳交有關費用後,索取你在申請表內所提供的個人資料的副本

You have a right to request access to and correction of your personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Chapter 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided in the application form subject to payment of a fee.

有關查詢申請表內的個人資料,包括查閱或改正,可向下列人員提出:

Enquiries concerning the personal data collected by means of the application form, including making of access and corrections, should be addressed to:

內地的中國居民 For Chinese resident of the Mainland

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓 總入境事務主任(優秀人才及內地居民) 電話:(852)2294 2050

Chief Immigration Officer (Quality Migrants and Mainland Residents)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road,

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2050

外籍人士、現居於海外的中國護照持有人、台灣居民、澳門居民或無國籍人士

For foreign national, holder of People's Republic of China passport living overseas, Taiwan resident, Macao resident or stateless person

香港灣仔告士打道七號 入境事務大樓

總入境事務主任(就業及旅遊簽證) 電話:(852)2294 2299

Chief Immigration Officer (Employment and Visit Visas)

Immigration Tower, 7 Gloucester Road,

Wan Chai, Hong Kong Tel.: (852) 2294 2299

#### 一般查詢 General Enquiries



有關申請的一般查詢,請透過以下方式與本處聯絡:

For general enquiries, please contact us at:

電話 Tel.: 傳真 Fax: (852) 2824 6111 (852) 2877 7711 電郵 E-mail: enquiry@immd.gov.hk 網址 Website: www.immd.gov.hk